

SENAT DE BELGIQUE**SESSION DE 1993-1994**

9 NOVEMBRE 1993

Proposition de loi relative aux mentions obligatoires sur certains documents électoraux

RAPPORT
FAIT AU NOM
DE LA COMMISSION
DE L'INTERIEUR
PAR MME LIETEN-CROES

L'auteur de la proposition souligne que l'on a affaire de plus en plus souvent à des noms et des prénoms d'où il est impossible de déduire le sexe de l'intéressé, ce qui engendre diverses difficultés au moment des élections. Il fait référence aux développements de sa proposition.

Il rappelle également avoir déposé un amendement dont la portée était identique, mais le champ d'application plus limité, lors de la discussion du

Ont participé aux travaux de la commission :

1. Membres effectifs : MM. Pedé, président, Cardoen, Daras, de Donnée, De Loor, Flagothier, Mouton, Pinoie, Scharff, Suykerbuyk, Tavernier, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Vancrombruggen, Van Hooland et Mme Lieten-Croes, rapporteur.

2. Membre suppléant : Mme Verhoeven.

R. A 16335*Voir :***Document du Sénat :**

802-1 (1992-1993) : Proposition de loi.

BELGISCHE SENAAT**ZITTING 1993-1994**

9 NOVEMBER 1993

Voorstel van wet betreffende de verplichte vermeldingen op bepaalde verkiezingsdocumenten

VERSLAG
NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE
BINNENLANDSE AANGELEGENHEDEN
UITGEBRACHT
DOOR MEVR. LIETEN-CROES

De auteur van het voorstel wijst erop dat men steeds meer te maken krijgt met namen en voornamen waaruit het geslacht van de betrokkene niet kan worden afgeleid. Dat leidt tot allerlei moeilijkheden bij de verkiezingen. Verwezen wordt naar de toelichting bij het voorstel.

Het lid herinnert er tevens aan dat hij een amendement met dezelfde strekking maar met een beperkter toepassingsgebied indiende tijdens de bespreking van

Aan de werkzaamheden van de Commissie hebben deelgenomen :

1. Vaste leden : de heren Pedé, voorzitter, Cardoen, Daras, de Donnée, De Loor, Flagothier, Mouton, Pinoie, Scharff, Suykerbuyk, Tavernier, mevrouw Tyberghien-Vandenbussche, de heren Vancrombruggen, Van Hooland en mevrouw Lieten-Croes, rapporteur.

2. Plaatsvervanger : mevrouw Verhoeven.

R. A 16335*Zie :***Gedr. St. van de Senaat :**

802-1 (1992-1993) : Voorstel van wet.

projet de loi visant à achever la structure fédérale de l'Etat (1) [amendement à l'art. 160; voir le doc. Sénat n° 777-2 (1992-1993), pp. 48 et 49].

A cette occasion, le ministre avait confirmé l'existence d'un problème à cet égard; il estimait néanmoins préférable de prendre une initiative législative spécifique en la matière, parce qu'il fallait trouver une solution générale au problème. Plusieurs membres s'étaient alors déclarés prêts à soutenir une telle initiative.

Le ministre de l'Intérieur signale que l'objectif est de mentionner le sexe sur trois types de documents électoraux: les lettres de convocation adressées aux électeurs, les listes électorales et les actes de présentation. Les élections sont régies par sept lois: le Code électoral, la loi du 16 juillet 1993 en ce qui concerne l'élection des Conseils de Communauté, la loi du 12 janvier 1989 réglant les modalités de l'élection du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale, la loi du 6 juillet 1990 réglant les modalités de l'élection du Conseil de la Communauté germanophone, la loi électorale provinciale, la loi électorale communale et la loi du 23 mars 1989 relative à l'élection du Parlement européen.

Bien que ces lois prévoient, dans une large mesure, un canevas commun pour les matières susvisées, un certain nombre de différences existent tant dans la terminologie que dans la rédaction. Ainsi, elles font parfois référence au domicile ou à l'adresse complète, alors qu'il faudrait à présent mentionner la résidence principale. D'autre part, certaines des lois précitées prescrivent des mentions déterminées qui font défaut dans d'autres lois.

C'est pourquoi l'on profite de l'occasion offerte par la proposition pour uniformiser également les dispositions relatives aux listes électorales, aux lettres de convocation et aux actes de présentation.

Un amendement renvoyant aux sept lois susvisées est déposé pour chacune de ces matières.

Le ministre explique qu'il s'agit en fait d'une première amorce de la coordination indispensable des lois électorales [voir à ce propos le projet de loi habilitant le Roi à codifier les dispositions relatives à l'organisation des opérations électorales (doc. Sénat n°s 900-1 et 2)].

Les amendements déposés par le Gouvernement sont libellés comme suit:

« Remplacer l'article 1^{er} de la proposition par la disposition suivante:

(1) Loi ordinaire du 16 juillet 1993.

het ontwerp van wet tot vervollediging van de federale staatsstructuur (1) [amendement op art. 160, zie Gedr. St. Senaat, nr. 777-2 (1992-1993), pp. 48 en 49].

Bij die gelegenheid bevestigde de Minister dat er inderdaad een probleem is; hij achtte het evenwel aangewezen dat ter zake een specifiek wetgevend initiatief zou worden genomen omdat het probleem een algemene oplossing moest krijgen. Meerdere leden verklaarden toen bereid te zijn een dergelijk initiatief te steunen.

De Minister van Binnenlandse Zaken wijst erop dat het de bedoeling is het geslacht te vermelden op drie types van verkiezingsdocumenten: de oproepingsbrieven van de kiezers, de kiezerslijsten en de voordrachtsakten. Inzake verkiezingen zijn er zeven wetten: het kieswetboek, de wet van 16 juli 1993 voor de verkiezingen voor de Gemeenschapsraden, de wet van 12 januari 1989 voor de verkiezingen voor het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest, de wet van 6 juli 1990 voor de verkiezingen van de Raad van de Duitstalige Gemeenschap, de provinciekieswet, de gemeentekieswet en de wet van 23 maart 1989 betreffende de verkiezing van het Europees Parlement.

Alhoewel deze wetten in ruime mate een gemeenschappelijk stramien hebben voor de hiervoor aangegeven aangelegenheden, zijn er toch een aantal verschillen, zowel op het niveau van de terminologie als van de redactie. Zo wordt soms nog verwezen naar de woonplaats of het volledig adres, daar waar dat nu de hoofdverblijfplaats moet zijn. Anderzijds schrijven sommige van de hogervermelde wetten bepaalde vermeldingen voor die dan weer ontbreken in andere wetten.

Daarom wordt van de gelegenheid die door het voorstel wordt geboden gebruik gemaakt om tevens de bepalingen betreffende de kiezerslijsten, de oproepingsbrieven en de voordrachtsakten te uniformiseren.

Voor elk van deze materies wordt een amendement ingediend dat verwijst naar de zeven hogervermelde wetten.

Dit is in feite, aldus de Minister, reeds een eerste aanzet tot de onontbeerlijke coördinatie van de kieswetten [zie ter zake het ontwerp van wet houdende machtiging van de Koning om de bepalingen betreffende de organisatie van de kiesverrichtingen te codificeren (Gedr. St. Senaat, nrs. 900-1 en 2)].

De amendementen die door de Regering worden ingediend luiden als volgt:

« Artikel 1 van het voorstel te vervangen door de volgende bepaling:

(1) Gewone wet van 16 juli 1993.

« Article 1^{er}. — § 1^{er}. L'article 10, § 2, première phrase, du Code électoral, l'article 3, alinéa 2, première phrase, de la loi du 23 mars 1989 relative à l'élection du Parlement européen, l'article 2, alinéa 7, première phrase, de la loi ordinaire du 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'Etat, l'article 3, alinéa 7, première phrase, de la loi du 12 janvier 1989 réglant les modalités de l'élection du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale, l'article 7, § 1^{er}, alinéa 4, de la loi du 6 juillet 1990 réglant les modalités de l'élection du Conseil de la Communauté germanophone et l'article 3, § 1^{er}, alinéa 3, première phrase, de la loi électorale communale, coordonnée le 4 août 1932, sont remplacés par la disposition suivante :

« Pour chaque personne satisfaisant aux conditions de l'électorat, la liste des électeurs mentionne le nom, les prénoms, la date de naissance, le sexe et la résidence principale. »

§ 2. Dans l'article 3, alinéa 2, de la loi du 23 mars 1989 relative à l'élection du Parlement européen, la phrase suivante est insérée entre la première et la deuxième phrase :

« La liste des électeurs visés à l'article 1^{er}, § 2, 2^o, mentionne en outre leur nationalité. »

Justification

L'amendement vise à compléter explicitement, par l'indication du sexe, les mentions obligatoires de la liste des électeurs dans les différentes législations électorales.

« Remplacer l'article 2 par la disposition suivante :

« Article 2. — § 1^{er}. L'article 107, alinéa 8, deuxième phrase, du Code électoral, l'article 10, alinéa 4, première phrase, de la loi ordinaire du 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'Etat, l'article 8, alinéa 4, première phrase, de la loi du 12 janvier 1989 réglant les modalités de l'élection du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale, l'article 10, alinéa 5, première phrase, de la loi du 6 juillet 1990 réglant les modalités de l'élection du Conseil de la Communauté germanophone, l'article 5, alinéa 7, de la loi du 19 octobre 1921 organique des élections provinciales et l'article 21, alinéa 3, de la loi électorale communale, coordonnée le 4 août 1932, sont remplacés par la disposition suivante :

« Les lettres de convocation, conformément au modèle à déterminer par arrêté royal, indiquent le nom, les prénoms, le sexe et la résidence principale de l'électeur et, le cas échéant, le nom de son conjoint, ainsi que le numéro sous lequel il figure sur la liste des électeurs. »

« Artikel 1. — § 1. Artikel 10, § 2, eerste volzin, van het Kieswetboek, artikel 3, tweede lid, eerste volzin, van de wet van 23 maart 1989 betreffende de verkiezing van het Europees Parlement, artikel 2, zevende lid, eerste volzin, van de gewone wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de federale Staatsstructuur, artikel 3, zevende lid, eerste volzin, van de wet van 12 januari 1989 tot regeling van de wijze waarop de Brusselse Hoofdstedelijke Raad wordt verkozen, artikel 7, § 1, vierde lid, van de wet van 6 juli 1990 tot regeling van de wijze waarop de Raad van de Duitstalige Gemeenschap wordt verkozen en artikel 3, § 1, derde lid, eerste volzin, van de gemeentekieswet, gecoördineerd op 4 augustus 1932, worden vervangen door de volgende bepaling :

« Voor elke persoon die voldoet aan de kiesbevoegdheidsvoorwaarden, vermeldt de kiezerslijst de naam, de voornamen, de geboortedatum, het geslacht en de hoofdverblijfplaats. »

§ 2. In artikel 3, tweede lid, van de wet van 23 maart 1989 betreffende de verkiezing van het Europese Parlement, wordt de volgende volzin ingevoegd tussen de eerste en de tweede volzin :

« De lijst van de kiezers bedoeld in artikel 1, § 2, 2^o, vermeldt bovendien hun nationaliteit. »

Verantwoording

Het amendement strekt ertoe door vermelding van het geslacht expliciet de verplichte vermeldingen van de kiezerslijst in de verschillende kieswetgevingen aan te vullen.

« Artikel 2 te vervangen door de volgende bepaling :

« Artikel 2. — § 1. Artikel 107, achtste lid, tweede volzin, van het Kieswetboek, artikel 10, vierde lid, eerste volzin, van de gewone wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de federale Staatsstructuur, artikel 8, vierde lid, eerste volzin, van de wet van 12 januari 1989 tot regeling van de wijze waarop de Brusselse Hoofdstedelijke Raad wordt verkozen, artikel 10, vijfde lid, eerste volzin, van de wet van 6 juli 1990 tot regeling van de wijze waarop de Raad van de Duitstalige Gemeenschap wordt verkozen, artikel 5, zevende lid, van de wet van 19 oktober 1921 tot regeling van de provincieraadsverkiezingen en artikel 21, derde lid, van de gemeentekieswet, gecoördineerd op 4 augustus 1932, worden vervangen door de volgende bepaling :

« De oproepingsbrieven, overeenkomstig het model dat bij koninklijk besluit te bepalen is, vermelden de naam, de voornamen, het geslacht en de hoofdverblijfplaats van de kiezer en, in voorkomend geval, de naam van zijn echtgeno(o)t(e), alsook het nummer waaronder hij op de kiezerslijst staat. »

§ 2. Les dispositions ci-après sont abrogées :

1° l'article 107, alinéa 9, du Code électoral;

2° l'article 5, alinéa 8, de la loi du 19 octobre 1921 organique des élections provinciales.»

Justification

L'amendement vise à compléter explicitement, par l'indication du sexe, les mentions obligatoires de la convocation électorale dans les différentes législations électorales.

« Ajouter un article 3 nouveau, rédigé comme suit :

« Article 3. — § 1^{er}. L'article 116, § 4, alinéa 1^{er}, première phrase, du Code électoral, modifié par la loi ordinaire du 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'Etat, l'article 21, § 2, alinéa 2, première phrase, de la loi du 23 mars 1989 relative à l'élection du Parlement européen, l'article 14, alinéa 3, première phrase, de la loi ordinaire précitée du 16 juillet 1993, l'article 11, § 1^{er}, alinéa 3, première phrase, de la loi du 12 janvier 1989 réglant les modalités de l'élection du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale, modifié par la loi ordinaire précitée du 16 juillet 1993, l'article 22, alinéa 3, première phrase, de la loi du 6 juillet 1990 réglant les modalités de l'élection du Conseil de la Communauté germanophone, l'article 11, § 1^{er}, alinéa 4, première phrase, de la loi du 19 octobre 1921 organique des élections provinciales, remplacé par la loi ordinaire précitée du 16 juillet 1993, et l'article 23, alinéa 4, première phrase, de la loi électorale communale, coordonnée le 4 août 1932, sont remplacés par la disposition suivante :

« L'acte de présentation indique le nom, les prénoms, la date de naissance, le sexe, la profession et la résidence principale des candidats et, le cas échéant, des électeurs qui les présentent. »

§ 2. Dans l'article 14, alinéa 3, de la loi ordinaire précitée du 16 juillet 1993, la phrase suivante est insérée entre la première et la deuxième phrase :

« Il mentionne également le sigle, prévu par l'article 12, qui doit surmonter la liste des candidats sur le bulletin de vote. »

§ 3. Dans l'article 11, § 1^{er}, alinéa 3, de la loi du 12 janvier 1989 réglant les modalités de l'élection du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale, la phrase suivante est insérée entre la première et la deuxième phrase :

§ 2. De hierna volgende bepalingen worden opgeheven :

1° artikel 107, negende lid, van het Kieswetboek;

2° artikel 5, achtste lid, van de wet van 19 oktober 1921 tot regeling van de provincieraadsverkiezingen.»

Verantwoording

Het amendement strekt ertoe door vermelding van het geslacht expliciet de verplichte vermeldingen van de oproepingsbrief voor de verkiezingen in de verschillende kieswetgevingen aan te vullen.

« Een nieuw artikel 3 toe te voegen, luidend als volgt :

« Artikel 3. — § 1. Artikel 116, § 4, eerste lid, eerste volzin, van het Kieswetboek, gewijzigd bij de gewone wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de federale Staatsstructuur, artikel 21, § 2, tweede lid, eerste volzin, van de wet van 23 maart 1989 betreffende de verkiezing van het Europees Parlement, artikel 14, derde lid, eerste volzin, van de voormelde gewone wet van 16 juli 1993, artikel 11, § 1, derde lid, eerste volzin, van de wet van 12 januari 1989 tot regeling van de wijze waarop de Brusselse Hoofdstedelijke Raad wordt verkozen, gewijzigd bij de voormelde gewone wet van 16 juli 1993, artikel 22, derde lid, eerste volzin, van de wet van 6 juli 1990 tot regeling van de wijze waarop de Raad van de Duitstalige Gemeenschap wordt verkozen, artikel 11, § 1, vierde lid, eerste volzin, van de wet van 19 oktober 1921 tot regeling van de provincieraadsverkiezingen, vervangen bij de voormelde gewone wet van 16 juli 1993, en artikel 23, vierde lid, eerste volzin, van de gemeentekieswet, gecoördineerd op 4 augustus 1932, worden vervangen door de volgende bepaling :

« De voordrachtsakte vermeldt de naam, de voor-naam, de geboortedatum, het geslacht, het beroep en de hoofdverblijfplaats van de kandidaten en, in voorkomend geval, van de kiezers die hen voordragen. »

§ 2. In artikel 14, derde lid, van de voormelde gewone wet van 16 juli 1993, wordt de volgende volzin ingevoegd tussen de eerste en de tweede volzin :

« Ze vermeldt eveneens het letterwoord, waarin is voorzien bij artikel 12, en dat bovenaan de kandidatenlijst op het stembiljet moet staan ».

§ 3. In artikel 11, § 1, derde lid, van de wet van 12 januari 1989 tot regeling van de wijze waarop de Brusselse Hoofdstedelijke Raad wordt verkozen, wordt de volgende volzin ingevoegd tussen de eerste en de tweede volzin :

« Il mentionne également le sigle, prévu par l'article 10, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, deuxième phrase, qui doit surmonter la liste des candidats sur le bulletin de vote. »

§ 4. Dans l'article 23, alinéa 4, de la loi électorale communale, coordonnée le 4 août 1932, la phrase suivante est insérée entre la première et la deuxième phrase :

« Il mentionne également le sigle, prévu par l'article 10 de la loi du 19 octobre 1921 organique des élections provinciales, qui doit surmonter la liste des candidats sur le bulletin de vote. »

Justification

L'amendement vise à compléter explicitement, par l'indication du sexe, les mentions obligatoires de la présentation de candidats dans les différentes législations électorales.

L'auteur de la proposition marque son accord sur les amendements.

Les trois amendements et l'ensemble de la proposition ainsi amendée ont été adoptés à l'unanimité des 14 membres présents.

*
* *

Confiance a été faite au rapporteur pour la rédaction du présent rapport.

La Rapporteuse,
Lisette LIETEN-CROES.

Le Président,
Jean PEDE.

« Ze vermeldt eveneens het letterwoord, waarin is voorzien bij artikel 10, § 1, eerste lid, tweede volzin, en dat bovenaan de kandidatenlijst op het stembiljet moet staan. »

§ 4. In artikel 23, vierde lid, van de gemeentekieswet, gecoördineerd op 4 augustus 1932, wordt de volgende volzin ingevoegd tussen de eerste en de tweede volzin :

« Ze vermeldt eveneens het letterwoord, waarin is voorzien bij artikel 10 van de wet van 19 oktober 1921 tot regeling van de provincieraadsverkiezingen, en dat bovenaan de kandidatenlijst op het stembiljet moet staan. »

Verantwoording

Het amendement strekt ertoe door vermelding van het geslacht expliciet de verplichte vermeldingen van de voordracht van kandidaten in de verschillende kieswetgevingen aan te vullen.

De auteur van het voorstel verklaart in te stemmen met de amendementen.

De drie amendementen en het geheel van het aldus geamendeerde voorstel, worden eenparig aangenomen door de 14 aanwezige leden.

*
* *

De Commissie schenkt vertrouwen aan de rapporteur voor de redactie van het verslag.

De Rapporteur,
Lisette LIETEN-CROES.

De Voorzitter,
Jean PEDE.

TEXTE ADOPTE PAR LA COMMISSION

Article premier

§ 1^{er}. L'article 10, § 2, première phrase, du Code électoral, l'article 3, alinéa 2, première phrase, de la loi du 23 mars 1989 relative à l'élection du Parlement européen, l'article 2, alinéa 7, première phrase, de la loi ordinaire du 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'Etat, l'article 3, alinéa 7, première phrase, de la loi du 12 janvier 1989 réglant les modalités de l'élection du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale, l'article 7, § 1^{er}, alinéa 4, de la loi du 6 juillet 1990 réglant les modalités de l'élection du Conseil de la Communauté germanophone et l'article 3, § 1^{er}, alinéa 3, première phrase, de la loi électorale communale, coordonnée le 4 août 1932, sont remplacés par la disposition suivante :

« Pour chaque personne satisfaisant aux conditions de l'électorat, la liste des électeurs mentionne le nom, les prénoms, la date de naissance, le sexe et la résidence principale. »

§ 2. Dans l'article 3, alinéa 2, de la loi du 23 mars 1989 relative à l'élection du Parlement européen, la phrase suivante est insérée entre la première et la deuxième phrase :

« La liste des électeurs visés à l'article 1^{er}, § 2, 2^o, mentionne en outre leur nationalité. »

Art. 2

§ 1^{er}. L'article 107, alinéa 8, deuxième phrase, du Code électoral, l'article 10, alinéa 4, première phrase, de la loi ordinaire du 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'Etat, l'article 8, alinéa 4, première phrase, de la loi du 12 janvier 1989 réglant les modalités de l'élection du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale, l'article 10, alinéa 5, première phrase, de la loi du 6 juillet 1990 réglant les modalités de l'élection du Conseil de la Communauté germanophone, l'article 5, alinéa 7, de la loi du 19 octobre 1921 organique des élections provinciales et l'article 21, alinéa 3, de la loi électorale communale, coordonnée le 4 août 1932, sont remplacés par la disposition suivante :

« Les lettres de convocation, conformes au modèle à déterminer par arrêté royal, indiquent le nom, les prénoms, le sexe et la résidence principale de l'électeur et, le cas échéant, le nom de son conjoint, ainsi que le numéro sous lequel il figure sur la liste des électeurs. »

DOOR DE COMMISSIE AANGENOMEN TEKST

Artikel 1

§ 1. Artikel 10, § 2, eerste volzin, van het Kieswetboek, artikel 3, tweede lid, eerste volzin, van de wet van 23 maart 1989 betreffende de verkiezing van het Europese Parlement, artikel 2, zevende lid, eerste volzin, van de gewone wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de federale Staatsstructuur, artikel 3, zevende lid, eerste volzin, van de wet van 12 januari 1989 tot regeling van de wijze waarop de Brusselse Hoofdstedelijke Raad wordt verkozen, artikel 7, § 1, vierde lid, van de wet van 6 juli 1990 tot regeling van de wijze waarop de Raad van de Duitstalige Gemeenschap wordt verkozen en artikel 3, § 1, derde lid, eerste volzin, van de gemeentekieswet, gecoördineerd op 4 augustus 1932, worden vervangen door de volgende bepaling :

« Voor elke persoon die voldoet aan de kiesbevoegdheidsvoorwaarden, vermeldt de kiezerslijst de naam, de voornamen, de geboortedatum, het geslacht en de hoofdverblijfplaats. »

§ 2. In artikel 3, tweede lid, van de wet van 23 maart 1989 betreffende de verkiezing van het Europese Parlement, wordt de volgende volzin ingevoegd tussen de eerste en de tweede volzin :

« De lijst van de kiezers bedoeld in artikel 1, § 2, 2^o, vermeldt bovendien hun nationaliteit. »

Art. 2

§ 1. Artikel 107, achtste lid, tweede volzin, van het Kieswetboek, artikel 10, vierde lid, eerste volzin, van de gewone wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de federale Staatsstructuur, artikel 8, vierde lid, eerste volzin, van de wet van 12 januari 1989 tot regeling van de wijze waarop de Brusselse Hoofdstedelijke Raad wordt verkozen, artikel 10, vijfde lid, eerste volzin, van de wet van 6 juli 1990 tot regeling van de wijze waarop de Raad van de Duitstalige Gemeenschap wordt verkozen, artikel 5, zevende lid, van de wet van 19 oktober 1921 tot regeling van de provincieraadsverkiezingen en artikel 21, derde lid, van de gemeentekieswet, gecoördineerd op 4 augustus 1932, worden vervangen door de volgende bepaling :

« De oproepingsbrieven, overeenkomstig het model dat bij koninklijk besluit te bepalen is, vermelden de naam, de voornamen, het geslacht en de hoofdverblijfplaats van de kiezer en, in voorkomend geval, de naam van zijn echtgeno(o)t(e), alsook het nummer waaronder hij op de kiezerslijst staat. »

§ 2. Les dispositions ci-après sont abrogées :

1^o l'article 107, alinéa 9, du Code électoral;

2^o l'article 5, alinéa 8, de la loi du 19 octobre 1921 organique des élections provinciales.

Art. 3

§ 1^{er}. L'article 116, § 4, alinéa 1^{er}, première phrase, du Code électoral, modifié par la loi ordinaire du 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'Etat, l'article 21, § 2, alinéa 2, première phrase, de la loi du 23 mars 1989 relative à l'élection du Parlement européen, l'article 14, alinéa 3, première phrase, de la loi ordinaire précitée du 16 juillet 1993, l'article 11, § 1^{er}, alinéa 3, première phrase, de la loi du 12 janvier 1989 réglant les modalités de l'élection du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale, modifié par la loi ordinaire précitée du 16 juillet 1993, l'article 22, alinéa 3, première phrase, de la loi du 6 juillet 1990 réglant les modalités de l'élection du Conseil de la Communauté germanophone, l'article 11, § 1^{er}, alinéa 4, première phrase, de la loi du 19 octobre 1921 organique des élections provinciales, remplacé par la loi ordinaire précitée du 16 juillet 1993, et l'article 23, alinéa 4, première phrase, de la loi électorale communale, coordonnée le 4 août 1932, sont remplacés par la disposition suivante :

« L'acte de présentation indique le nom, les prénoms, la date de naissance, le sexe, la profession et la résidence principale des candidats et, le cas échéant, des électeurs qui les présentent. »

§ 2. Dans l'article 14, alinéa 3, de la loi ordinaire précitée du 16 juillet 1993, la phrase suivante est insérée entre la première et la deuxième phrase :

« Il mentionne également le sigle, prévu par l'article 12, qui doit surmonter la liste des candidats sur le bulletin de vote. »

§ 3. Dans l'article 11, § 1^{er}, alinéa 3, de la loi du 12 janvier 1989 réglant les modalités de l'élection du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale, la phrase suivante est insérée entre la première et la deuxième phrase :

« Il mentionne également le sigle, prévu par l'article 10, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, deuxième phrase, qui doit surmonter la liste des candidats sur le bulletin de vote. »

§ 2. De hierna volgende bepalingen worden opgeheven :

1^o artikel 107, negende lid, van het Kieswetboek;

2^o artikel 5, achtste lid, van de wet van 19 oktober 1921 tot regeling van de provincieraadsverkiezingen.

Art. 3

§ 1. Artikel 116, § 4, eerste lid, eerste volzin, van het Kieswetboek, gewijzigd bij de gewone wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de federale Staatsstructuur, artikel 21, § 2, tweede lid, eerste volzin, van de wet van 23 maart 1989 betreffende de verkiezing van het Europese Parlement, artikel 14, derde lid, eerste volzin, van de voormelde gewone wet van 16 juli 1993, artikel 11, § 1, derde lid, eerste volzin, van de wet van 12 januari 1989 tot regeling van de wijze waarop de Brusselse Hoofdstedelijke Raad wordt verkozen, gewijzigd bij de voormelde gewone wet van 16 juli 1993, artikel 22, derde lid, eerste volzin, van de wet van 6 juli 1990 tot regeling van de wijze waarop de Raad van de Duitstalige Gemeenschap wordt verkozen, artikel 11, § 1, vierde lid, eerste volzin, van de wet van 19 oktober 1921 tot regeling van de provincieraadsverkiezingen, vervangen bij de voormelde gewone wet van 16 juli 1993, en artikel 23, vierde lid, eerste volzin, van de gemeentekieswet, gecoördineerd op 4 augustus 1932, worden vervangen door de volgende bepaling :

« De voordrachtsakte vermeldt de naam, de voornamen, de geboortedatum, het geslacht, het beroep en de hoofdverblijfplaats van de kandidaten en, in voorkomend geval, van de kiezers die hen voordragen. »

§ 2. In artikel 14, derde lid, van de voormelde gewone wet van 16 juni 1993, wordt de volgende volzin ingevoegd tussen de eerste en de tweede volzin :

« Ze vermeldt eveneens het letterwoord, waarin is voorzien bij artikel 12, en dat bovenaan de kandidatenlijst op het stembiljet moet staan. »

§ 3. In artikel 11, § 1, derde lid, van de wet van 12 januari 1989 tot regeling van de wijze waarop de Brusselse Hoofdstedelijke Raad wordt verkozen, wordt de volgende volzin ingevoegd tussen de eerste en de tweede volzin :

« Ze vermeldt eveneens het letterwoord, waarin is voorzien bij artikel 10, § 1, eerste lid, tweede volzin, en dat bovenaan de kandidatenlijst op het stembiljet moet staan. »

§ 4. Dans l'article 23, alinéa 4, de la loi électorale communale, coordonnée le 4 août 1932, la phrase suivante est insérée entre la première et la deuxième phrase :

« Il mentionne également le sigle, prévu par l'article 10 de la loi du 19 octobre 1921 organique des élections provinciales, qui doit surmonter la liste des candidats sur le bulletin de vote. »

§ 4. In artikel 23, vierde lid, van de gemeentekieswet, gecoördineerd op 4 augustus 1932, wordt de volgende volzin ingevoegd tussen de eerste en de tweede volzin :

« Ze vermeldt eveneens het letterwoord, waarin is voorzien bij artikel 10 van de wet van 19 oktober 1921 tot regeling van de provincieraadsverkiezingen, en dat bovendaan de kandidatenlijst op het stembiljet moet staan. »